



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
24 March 2015  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят девятая сессия

Пункт 123(m) повестки дня

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

**Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария,  
Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Германия, Греция, Египет, Испания, Канада,  
Кипр, Конго, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Мозамбик, Монако,  
Нигер, Нидерланды, Польша, Руанда, Румыния, Сенегал, Сербия,  
Словения, Таиланд, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария,  
Швеция и Экваториальная Гвинея: проект резолюции**

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года, 61/7 от 20 октября 2006 года, 63/236 от 22 декабря 2008 года, 65/263 от 14 января 2011 года и 67/137 от 18 декабря 2012 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 61/266 от 16 мая 2007 года, 63/306 от 9 сентября 2009 года, 65/311 от 19 июля 2011 года и 67/292 от 24 июля 2013 года о многоязычии,

*принимая во внимание,* что Международная организация франкоязычных стран, включающая 80 государств — членов Организации Объединенных Наций, которые составляют более одной трети членов Генеральной Ассамблеи, содействует многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес,



*учитывая* положения Устава Организации Объединенных Наций, в которых поощряется содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,

*учитывая также*, что, согласно Хартии Франкоязычного сообщества, принятой Конференцией министров Франкоязычного сообщества 23 ноября 2005 года в Антананариву, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, поддержке верховенства права и прав человека, активизации диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге, укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран и развитию системы образования и профессиональной подготовки,

*приветствуя* меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления своих связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения своих задач,

*подтверждая* важное значение сбалансированной и эффективной многосторонней системы, которая отражает состояние современного мира и в основе которой — сильная и обновленная Организация Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая* приверженность Международной организации франкоязычных стран обеспечению прав человека, многоязычию и многостороннему сотрудничеству на благо мира, демократического управления и верховенства права, экономическому управлению и экономической солидарности, устойчивому развитию и его финансированию, особенно борьбе с нищетой, охране окружающей среды, борьбе с изменением климата и противодействию терроризму во всех его формах,

*с удовлетворением отмечая также* обязательства, которые были приняты в итоговом документе «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года<sup>1</sup>, в частности в отношении ускорения достижения целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и которые были подтверждены главами государств и правительств стран — членов Франкоязычного сообщества на их пятнадцатой Встрече на высшем уровне, состоявшейся в Дакаре 29 и 30 ноября 2014 года, а также их обязательство принимать активное участие в разработке и осуществлении повестки дня в области развития на период после 2015 года и их решимость осуществлять национальные стратегии устойчивого развития, чтобы эффективно способствовать борьбе с нищетой и охране окружающей среды,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 67/137<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> Резолюция 66/288, приложение.

<sup>2</sup> A/69/228-S/2014/560.

*с удовлетворением отмечая* значительный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

*будучи убеждена* в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*отмечая* готовность обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях, по каждому из направлений деятельности, которыми являются международный мир и безопасность, развитие и права человека,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и приветствует более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что — согласно заявлению, принятому главами государств и правительств стран — членов Франкоязычного сообщества на их пятнадцатой Встрече на высшем уровне, — Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, цели которой, предусмотренные в Уставе, заключаются, в частности, в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между государствами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также уважения принципа суверенитета и территориальной целостности государств, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, интеллектуального и гуманитарного характера и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей;

3. *с удовлетворением отмечает также* дальнейшее укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в вопросах прав человека и поощрения гендерного равенства и приветствует инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в сферах предотвращения, разрешения и урегулирования кризисов и конфликтов, укрепления мира и поддержки демократии и верховенства права, полного уважения прав человека и благого управления, борьбы с безнаказанностью и содействие международному уголовному правосудию в соответствии с обязательствами, изложенными в ее Бамакской декларации от 3 ноября 2000 года о практических аспектах демократии, прав и свобод во франкоязычном пространстве<sup>3</sup> и подтвержденными на Конференции министров Франкоязычного сообщества по предотвращению конфликтов и безопасности человека, состоявшейся 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе, Канада;

4. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в консультациях высокого уровня по Сахелю, а также реальный вклад, которые она в сотрудничестве среди прочих с Организацией Объеди-

<sup>3</sup> A/55/731, приложение.

ненных Наций вносит в усилия по преодолению кризиса, постконфликтному восстановлению и миростроительству в Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гвинее, Гвинее-Бисау, Демократической Республике Конго, Коморских Островах, Кот-д'Ивуаре, Мадагаскаре, Тунисе, Центральноафриканской Республике и Чаде и в Сахеле, в частности в Мали и Нигере;

5. *приветствует также* активизацию сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международной организацией франкоязычных стран, в частности в вопросах оказания франкоязычным странам поддержки в рамках универсального периодического обзора и других механизмов по правам человека и приветствует далее продление действия соглашения о сотрудничестве между двумя организациями на период 2014–2015 годов и продолжение программ, осуществлявшихся после продления соглашения, в трех областях сотрудничества, к которым относятся поддержка механизмов в области прав человека, поощрение прав человека в процессе предупреждения кризисных ситуаций и поддержания мира и поощрение разнообразия и борьба с дискриминацией;

6. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу продолжения нарушений прав человека и международного гуманитарного права, в том числе в странах, переживающих кризис или выходящих из кризиса, и, в частности, в отношении женщин и детей, и приветствует подписание в мае 2014 года Соглашения о сотрудничестве между Международной организацией франкоязычных стран и Международным комитетом Красного Креста;

7. *приветствует* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций в области раннего предупреждения и предотвращения кризисов и конфликтов, призывает продолжать эту инициативу в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области и призывает соответствующие заинтересованные стороны удвоить их усилия в целях сокращения рисков и любых признаков уязвимости, включая рассмотрение возможности разработки стратегий регулирования рисков и повышения жизнестойкости;

8. *признает* в рамках сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран интерес в активизации усилий в целях перехода от раннего предупреждения к оперативному реагированию и необходимость поощрять всестороннее участие женщин и молодежи в механизмах предупреждения, разрешения и урегулирования конфликтов на основе их участия в переговорах и процессах по заключению мирных соглашений;

9. *с удовлетворением отмечает* более активное участие государств — членов Международной организации франкоязычных стран в миротворческих операциях, напоминая о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать уважение принципа многоязычия, а Секретариат учитывать вопрос многоязычия в ходе этих операций, и особо отмечает активизацию сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран, с одной стороны, и Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки Секретариата, с другой стороны, в целях увеличе-

ния численности франкоязычного персонала, включая женщин, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

10. *отмечает*, что Организация Объединенных Наций направляет во франкоязычные страны большое число гражданского и военного миротворческого персонала и в этой связи рекомендует продолжать работу, проводимую как государствами — членами Международной организации франкоязычных стран, так и самой Организацией, принимая во внимание полномочия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в целях увеличения числа франкоязычных гражданских и военных контингентов в составе миссий во франкоязычных странах и укрепления их потенциала, включая назначение франкоязычных сотрудников на руководящие должности в рамках операций по поддержанию мира, проводимых во франкоязычных странах;

11. *приветствует* запуск в январе 2014 год сети экспертных услуг и подготовки по операциям по поддержанию мира франкоязычных стран с участием представителей высокого уровня Секретариата Организации Объединенных Наций и установленное ею плодотворное сотрудничество с Секретариатом, особенно с Отделом полиции Департамента операций по поддержанию мира, в целях усиления присутствия франкоязычных стран в операциях по поддержанию мира;

12. *также приветствует* вклад франкоязычных стран и Международной организации франкоязычных стран в проведение консультаций независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для проведения оценки операций по поддержанию мира [заявление Генерального секретаря от 31 октября 2014 года], и отмечает их ожидание большего признания, когда это уместно, лингвистического аспекта для надлежащего осуществления мандатов;

13. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе, проводимой Комиссией по миростроительству в Бурунди, Гвинее, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике, и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

14. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в усилиях по укреплению системы международного уголовного правосудия и приветствует подписание соглашения о партнерстве между Международной организацией франкоязычных стран и Международным уголовным судом, которое наглядно показывает, какую роль Международная организация франкоязычных стран играет в деле защиты прав человека, восстановления законности и борьбы с безнаказанностью;

15. *приветствует также* важное значение, придаваемое государствами — членами Международной организации франкоязычных стран сотрудничеству в области международного уголовного правосудия и содействию развития процедур судебного сотрудничества между государствами, что крайне необходимо для наказания лиц, виновных в совершении наиболее серьезных преступлений;

16. *приветствует далее* усилия Международной организации франкоязычных стран, направленные на утверждение демократических начал в сфере управления механизмами безопасности, а также выработку позиции франко-

язычных стран по вопросам правосудия, установления истины и примирения в целях оказания поддержки франкоязычным странам, переживающим кризис или находящимся на переходном этапе;

17. *с удовлетворением отмечает* развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в деле оказания помощи в проведении выборов и наблюдения за ними и призывает эти две организации продолжать укреплять сотрудничество в этой области;

18. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предоставление Международной организации франкоязычных стран возможности участвовать в периодически проводимых им совещаниях с руководителями региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и в поддержке демократии и верховенства права;

19. *отмечает* решимость государств — членов Международной организации франкоязычных стран совершенствовать глобальный механизм управления в целях содействия созданию сбалансированной многосторонней системы, гарантирующей постоянное и равноправное участие представителей Африки в работе органов, принимающих решения;

20. *отмечает*, что государства — члены Международной организации франкоязычных стран на своей пятнадцатой Встрече на высшем уровне приняли твердое обязательство осуществлять меры, направленные на то, чтобы:

a) обеспечивать учет затрагивающих женщин и молодежь проблем в государственной политике с точки зрения их роли во всех сферах политической, экономической и социальной жизни;

b) усиливать действия против терроризма, который угрожает международному миру и безопасности, в поддержку усилий, направленных на обеспечение безопасности на границах и поддержание международного регионального сотрудничества в вопросах противодействия созданию террористических сетей и трансграничной преступности;

c) выполнять обязательства государствами-членами в соответствии с международным правом в деле борьбы с терроризмом, включая соответствующие резолюции Совета Безопасности, особенно резолюции, требующие прекращения финансирования терроризма и предоставления убежища террористам;

d) содействовать на основе экономических и молодежных стратегий Международной организации франкоязычных стран инклюзивной экономике на основе поощрения человеческого капитала, местного развития, защиты природных ресурсов и ослабления уязвимости в результате изменения климата, а также базового образования, высшего образования и качественного профессионально-технического образования, доступного для всех;

e) добиваться достижения устойчивого, равноправного и инклюзивного роста в рамках Повестки дня в области развития на период после 2015 года и учитывать приоритеты женщин и молодежи и в рамках целей в области устойчивого развития придерживаться междисциплинарного подхода к устойчивому развитию человека и мобилизовывать усилия в целях достижения всеобщего,

амбициозного, справедливого и равноправного соглашения в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>4</sup>;

21. *призывает* специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, выявляя новые возможности для осуществления совместных действий в интересах устойчивого развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, экономический рост, энергетика, окружающая среда и борьба с изменением климата, культура, образование, профессиональная подготовка и разработка новых информационных технологий, в том числе для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности для достижения к 2015 году целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей в области устойчивого развития в интересах всех людей, в том числе детей, молодежи и женщин;

22. *приветствует* продление 6 июня 2014 года соглашения между Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») и Международной организацией франкоязычных стран, а также их сотрудничества, особенно в таких областях, как участие женщин в принятии политических решений и в экономической, социальной и культурной жизни, распространение информации о равенстве женщин и мужчин и обеспечение учета в вопросах гендерного равенства в процессе устойчивого развития и борьбы с насилием в отношении женщин и девочек и призывает два учреждения укреплять свое сотрудничество в деле разработки и осуществления Повестки дня в области развития на период после 2015 года;

23. *приветствует также* выраженное Международной организацией франкоязычных стран намерение содействовать успешному проведению третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, которая состоится в Сендае, Япония, 14–18 марта 2015 года, Форума Организации Объединенных Наций по лесам, который состоится в Нью-Йорке 4–15 мая 2015 года, третьей Международной конференции по финансированию развития, которая состоится в Аддис-Абебе 13–16 июля 2015 года, встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая состоится в Нью-Йорке 25–27 сентября 2015 года, двадцать первой сессии Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Париже 30 ноября — 11 декабря 2015 года, и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая состоится в Кито в течение недели 17 октября 2016 года;

24. *приветствует также* сотрудничество между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Международной организацией франкоязычных стран в деле осуществления меморандума о взаимопонимании

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

между двумя организациями в целях активизации их усилий в области технического сотрудничества в интересах их членов;

25. *выражает признательность* Международной организации франкоязычных стран за деятельность, которую она осуществляет в последние годы в целях поощрения культурного и языкового многообразия и диалога между культурами и цивилизациями, и призывает Организацию Объединенных Наций и Международную организацию франкоязычных стран активизировать свое сотрудничество в интересах полного осуществления положений, касающихся многоязычия;

26. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Франкоязычного сообщества за их неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между этими двумя организациями, отвечающие их взаимным интересам в политической, экономической, социальной и культурной областях;

27. *приветствует* участие стран, объединяемых французским языком, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций, свидетельством чему являются совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития, проведенное в Нью-Йорке 23 сентября 2013 года, Саммит по климату, проведенный в Нью-Йорке 23 сентября 2014 года, третья Международная конференция по малым островным и развивающимся государствам, проведенная в Апия, 1–4 сентября 2014 года, и двадцатая сессия Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проведенная в Лиме 1–12 декабря 2014 года;

28. *приветствует также* периодическое проведение встреч на высоком уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, поощрять регулярное проведение совещаний своих представителей, с тем чтобы содействовать обмену информацией, координации деятельности и выявлению новых областей сотрудничества;

29. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, совместно с Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя организациями;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии, в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».